

MUESTRA XXIII

Corresponde a la Encuesta Mhp-211, Cinta CXLI-A. Tema: Amistades, la escuela y paseos. El informante A (n° 225 de nuestro archivo general) es un hombre de 18 años, soltero, natural de Tula, Hidalgo, que reside en la ciudad de México desde hace quince años. Ha viajado poco y brevemente por el interior del país. Estudia primero de Primaria. Trabaja como albañil. Su padre, también albañil, es oriundo de Teziutlán, Puebla. Su madre, lavandera, nació en Tula. El informante B (n° 226 del archivo) es una mujer de veintiún años, soltera, natural de Jalapa, Veracruz, que reside en la ciudad de México desde hace veinte años. Estudia primero de Primaria y se dedica a los quehaceres del hogar. Su padre originario de Acámbaro, Guanajuato, es peón de albañil; su madre, de Jalapa, se dedica a los quehaceres del hogar.*

Inf. A.- Entonces, este... te quería platicar de... respecto a... una... este... muchacha que se llama... Carmela, de... ¿Sabes... este... por qué me abandonó?

Inf. B.- Sí; sí sé por qué.

Inf. A.- ¡Síguele!

Inf. B.- Sí... eh... por nosotros, ¿no? Porque no a... este... nos pone más a... que nos pones más atención a nosotros, que todo a ella. Entonces, por eso. [*Risas*].

Inf. A.- Ella fue lo que me dijo: "Mira, por los muchachos es... por las muchachas es por lo que te tengo..."

Inf. B.- ¡Mh!...

Inf. A.- Entonces, por eso te... deseo que *ai* muera.

Inf. B.- Sí, pero... este... Nosotros no tuvimos la culpa, porque ella fue, y ella toma las cosas por otro... modo, ¿no?, y entonces...

Inf. A.- Bueno, mira: Yo te diría que la culpa no fue ma... más bien de ustedes, sino mía...

Inf. B.- ¿Cómo de ustedes?

* Transcripción de Juan López; revisión de Dulce Magallanes.

Inf. A. -... porque yo... yo tuve la culpa en... ese aspecto, ¿no?

Inf. B. - Pues sí. Eso sí, porque... bueno, te *pusistes* más a platicar con nosotros, y a ella la *dejastes* sola y... ¡aja!

Inf. A. - Entonces, quiero hablarle otra vez respecto a...- a eso; a ver qué dice ella. Porque ella me dijo que iba a terminar, pero que iba a quedar como... íbamos a quedar más bien como amigos, ¿eh? Me dio ella a escoger; dice: "¿O quieres que estemos... [311] que ya no nos hablemos, o quieres que quedemos como amigos?" Tú, más o menos, ¿cómo me aconsejarías que le dijera yo?

Inf. B. - Bueno, este... pues si ella quisiera volver, *pos* volvería contigo; pero si no, pues entonces como amigos. Yo digo que eso es... que sería mejor.

Inf. A. - Pero mira: yo diría que como amigos más bien... pues no podríamos quedar ya.

Inf. B. - Pues no.

Inf. A. - No.

Inf. B. - No; no se puede.

Inf. A. - Yo le digo a ella que como amigos no podemos quedar.

Inf. B. - Menos...

Inf. A. - Entonces ella me dijo... dice... dice: "Pues *ai* escoge una de las dos cosas, ¿no?"

Inf. B. - Como amigos...

Inf. A. - Como amigos, ¿eh?

Inf. B. - Quedar como amigos.

Inf. A. - Pero entonces... te voy a decir otra de las cosas... que a mí lo que... no me convendría quedar como amigos ya, ¿mm?... porque... ella...- digo- más bien -¿eh?... fue mi novia, ¿no? Entonces, a mí no me convendría que, después de haber sido mi novia, *ora* sea mi amiga.

Inf. B. - Sí, eso sí. Pero -digo- ya ves: yo... quedé mu... quedé como amiga. Entonces, *pus* al según piense uno, ¿no? Yo, para mí, *pus* yo diría que como amigos. Si ya no se puede como novios, pues *antonces* como amigos, sí. Digo yo. Si se puede, *ps* como amigos... *ps* quedarían como amigos, ¿no? Pero si no te conviene, pues *antonces* no.

Inf. A. - Porque yo también tenía pensado hablarle, ¿no? Decirle qué era lo que ella quería. ¡Quién sabe cómo esté más o menos ella!

Inf. B. - Solamente *qu'*ella te diera una explicación, porque y cuáles fueron los motivos; pero... pues ya ves que nosotros no les hicimos ningún mal ni nada, ¿no? Pues claro que tú nos hablabas... nos hablabas, porque *semos* compañeros de colegio, y por eso.

Inf. A. - Sí, por eso.

Inf. B. - Digo yo. Entonces, si ella tomó las cosas por otro lado, *pus*... [*Risas*].

Inf. A. - ¿Qué se le puede hacer?

Inf. B. - Sí.

Inf. A. - Entonces, ¿yo qué quisiera!, ¿no? Se... se... más bien seguir con ella, pero ya que ella no lo desea, *pos* ni modo.

Inf. B. - Sí, *pus* mejor terminar, ¿no? *Ai* y *ai* queda.

Inf. A. - Más bien terminar. [312]

Inf. B. - Sí, ya ni... ni...

Inf. A. - *Ora*, otra de las cosas: quiero ir a verla a su...- ¿cómo se llama?- a la esc... a la iglesia, para explicarle más o menos de lo... respecto a lo que me debe, y de lo que le dejé a ella, que me dijo que te los iba a dar a ti, porque ... *pus* tú eras la única, ¿no?, la que me... os podía traer.

Inf. B. - Sí, pero... pero este... yo no... yo no le recibiría nada, porque son cosas que no son mías, ¿no? Y eso, *pus* solamente a ti; entonces yo, pues le diría: "Pues... yo no puedo, porque se las tienes que entregar a él y no a mí, porque yo no soy... este... nada de él ahora, ni de mi her... ni mi hermano ni nada, sino que es un amigo nada más. Entonces, *pus*..."

Inf. A. - Yo le dije: "Mira, Carmela, -le dije- mira: en primera, a mí no tienes por qué a... a mí... a mí me tienes que dar la... lo que yo te di a ti, tú personalmente". Inclusive yo te dije a ti: "Le dices... si te dice, le dices que me hable a mí personalmente".

Inf. B. - Sí. Y *antón* (entonces)... No, *pus* yo le diré que te *entriegue* a ti las cosas, porque yo no las... yo no... no le recibiré nada, ¿no? Porque... yo no quiero meterme en dificultades con ustedes.

Inf. A. - Sí, sí. Eso... eso fue lo que le dije yo también a ella. Le dije: "Mira, si es por mis amigas, a mis... a mis amigas no tienes porque reclamarles nada. Tú dímelo a mí lo que quieras, pero a ellas no tienes porque meterte con ellas. Digo... ahora, si es por culpa de mis amigos...". Dice: "No, -dice- tus amigos no tienen nada que ver en eso". Entonces yo le dije... Dije: "Bueno, si mis amigos no tienen la culpa, entonces, ¿por qué fue eso? ¿Por qué

ese... ese disgusto?" Dice: "No, *pus* que no sé por qué... El disgusto fue mío; -dice- no sé ni por qué", dice.

Inf. B.- Pus sí, eso sí. Digo... Yo... pues yo tampoco no sé porque se disgustaron. Tú me dijistes que fue porque tú... este... *abrazastes* a Juventina, y... por eso. Digo yo. Y ella fue... este... la que tuvo la... la culpa, ¿no? Y tú también *tuvistes* culpa en eso. Cada quien tuvo su... su culpa.

Inf. A.- Pero, te voy a decir una de las cosas... que yo, más bien casi no tuve la culpa, porque ella fue la que dijo que no... no le tomara yo importancia en el salón. Claro que sería un... este... sería vergonzoso más o menos para ella, ¿no? Ella me lo dijo a mí. *Entons's'spués* (después) por eso dice: "No, *pus* que tú tienes la culpa". Le digo: "Yo no tengo la culpa en nada; y a mí no tienes por que culpar tampoco en nada. *Entons's, si* quieres que terminemos, *di* una vez."

Inf. B.- Sí; y porque ella... este... había pensado que nosotros *estábanos* hablando otra cosa cuando *estábanos* platicando, cuando *estábanos* haciendo... este... las copias, entonces... este... el dictado; *antonces* yo digo que ella dijo que ... pues *estábanos* [313] hablando de otra cosa, yo... Y se enojó -yo digo- porque me estabas ayudando a hacer el dictado. *'ntonces*, porque a ella no le ponías atención; yo digo que por eso, ¿no? Y entonces, pues se... ahora quiere una explicación. Pues se la damos, ¿no?

Inf. A.- Sí, *pus*...

Inf. B.- Eso es.

Inf. A.- Así fue como quedé yo con ella. Hasta la fecha. Bueno, mira yo quisiera decirte... eh... *pus* que no... francamente, ya no; *pus* regresar con ella, no tengo esperanzas.

Inf. B.- Eso es cosa de ustedes y... y no mía. Digo... no sé cómo sean ustedes ni nada *d'eso*, ni yo...

Inf. A.- Yo lo único que le dije... le dije: "Mira, Carmela: si... si es por las... *pos si* más bien por las muchachas, perdóname. *Ora*, si... si gustas, dame otra esperanza. *Entóns*, ya con esa esperanza, ya más o menos, *pus yo*... sabré a qué... hacerle". Entonces le dije: "Si gustas, vamos a... vámonos poniendo a prueba. ¿Te parece? -le dije-. Una cosa es las amigas, y otra cosa es la novia. Tú *'stás* muy aparte *d'ellas*".

Inf. B.- *Ps* sí. *Entons's... sí. Pus* los amigos de... *pus* de... sí -¿cómo se llama? -pus es como compañeros de... de grupo que *semos; pus... pus* tenemos que hablar como nos ha

dicho la maestra; tenemos que platicar y que llevar buena *amistá*. Entonces, tenemos que... platicarnos uno y otro, ¿no? contarnos de nuestras cosas que hacemos, y las cosas que llevamos, y si están bien eso, lo que estamos haciendo, o no. Entonces, tenemos, tenemos que tener más... este... más... desenvolvernos ahí, ¿no? Entonces, ella es lo que no se ha fijado: que nosotros tenemos que... como *semos* compañeros, tenemos que... este... de... juntarnos más, y tener más pláticas, y saber más cosas, y todo lo que uno no sabe, preguntarles a otros, ¿no?

Inf. A. - Sí.

Inf. B. - Por eso yo digo que... *ps*, eso es.

Inf. A. - Entonces, yo digo que ella se enojó porque como yo les ayudaba a ustedes mucho -supongamos- como les ayudo hasta la fecha... *antons's*, por eso ella es lo que tiene: como yo casi no le ayudo a ella, porque ella me dijo... dice: "No, yo no quiero que me ayudes en nada". Entonces, yo que... pudiera ayudarle, ¿no? pero, *pus* e... francamente, ya no pude.

Inf. B. - Sí; pero es que ella... *ps* ya más o menos ella sabe más. Entonces, como dice la maestra, hay que ayudarnos uno y otro, ¿no?

Inf. A. - Sí.

Inf. B. - *Tonces*, como tú ya sabes más, *antonces* tú eres el que nos enseñas a nosotros. ¿Por qué? Porque nosotros te preguntamos una cosa y... tú nos tienes que ayudar, si está bien o está mal. Entonces... Pero es que ella eso no ve; entonces, *pus* eso tenemos que... tienen que m... platicar nosotros más con ellos, [314] contigo, y... *ps* como amigos. ¡*Ps* vaya!

Inf. A. - Sí; sí. *Ps* como amigos creo yo que todo está bien.

Inf. B. - Sí.

Inf. A. - Y todo se vale ya en los amigos. Pero ya más bien, teniendo ya novia, es muy aparte de... de todo, ¿no?

Inf. B. - Sí... sí... de toda la *amistá*.

Inf. A. - Ya tú me entiendes más o menos.

Inf. B. - Sí; porque la *amistá* de nosotros es limpia y... sincera, ¿no? Nuestra amistad es sincera. *Ora*, si... si otras la toman por otro lado, nosotros no... nosotros *pos* ... Como *semos*

-digo yo como seguimos siendo compañeros de colegio y todo, ¿no?, *pus*... este... nosotros nos tratamos más, y... tenemos que tener más *amistá* con todos.

Inf. A. - Sí, sí. Porque eso fue lo que explicó la maestra.

Inf. B. - Sí; ya ves.

Inf. A. - Este... *hablanos* unos a los otros para que todos nos podamos comprender y... saber más o menos explicar las cosas. Por ejemplo, cuando yo *t'estoy* ayudando a ti, te digo: "Mira, esto puedes hacerlo así y así". Y si no... *pus* si veo que no puedes, *ps* me veo obligado a ayudarte.

Inf. B. - Eso sí.

Enc. - Este... ¿en qué escuela están?

Inf. B. - En... la escuela "Eduardo Facho Gutiérrez".

Enc. - ¿Qué opinan de la escuela?

Inf. A. - Pues... yo diría que está muy bien, porque a pesar de todo nos enseñan muy bien, tanto como una cosa como otra y... *pus* saben explicar b... bien.

Inf. B. - ¿Qué decir? [*Risas*]. ¡Ay!

Enc. - En la escuela ¿co... cómo se la pasan?

Inf. B. - Bueno, pues nos la pasamos bien. Para nosotros... *pus* nos la pasamos muy a gusto, porque los maestros son muy buenos con nosotros. Nos saben *explicar* las cosas y... este... mm... bueno, nos dan bastantes consejos, que debemos de... lo que debemos hacer, y cómo respetar a nuestros mayores, darnos a respetar para que nos respeten, y este... Bueno, muchas cosas que nos enseñan. Y nosotros debemos de saber las cosas que... nosotros no sabemos explicar lo que nos explican ellos. '*ntons'*, para mí, la escuela... *pus*... y *los* maestros, se han portado muy bien con nosotros.

Inf. A. - Sí; por eso, este... Inclusive ahora estamos saliendo a hacer unas pruebas a... el primer domingo salimos a... *Sochimilco* (Xochimilco), ¿*verdá*?

Inf. B. - A la colonia del Valle.

Inf. A. - ¿A la colonia del Valle?

Inf. B. - Sí; a la colonia del Valle fue... la primer... este... prueba que tuvimos. Entonces, después los que no fueron a la prueba que nosotros hicimos, ustedes fueron a *Sochimilco*. *Tons's*, [315] ahora, como no fueron los que faltaron que vayan a hacer la prueba, ahora se van a ir... a este... a *Ezcapozalco* (Atzcapotzalco) a hacer la otra prueba.

Inf. A.- Bueno, yo quisiera que me *esplicaras*...- como yo no he podido ir... mm... quisiera que me *esplicaras* más o menos cómo son las pruebas.

Inf. B.- Bueno, las pruebas son muy sencillas. Digo... yo... este... Tenemos que tachar unas cosas como si a una... Una muñeca está... este... está dibujada; entonces, a una muñeca le falta un brazo; *tonces* está más abajo el brazo; *tonces* la muñeca no tiene brazo; entonces donde está el brazo tenemos que tachar si a la muñeca le falta un pie, *tonces* nosotros tenemos que tachar el cuadro donde está el pie, para saber dónde están las cosas. *Tonces*, eso es lo que... y si a una mesa le falta una pata, tenemos que buscar en dónde está la pata de la mesa, y tacharla.

Inf. A.- Bueno, yo quiero que me *esplices* si están difíciles o están fáciles las pruebas.

Inf. B.- Las pruebas para mí fueron sencillas, porque son muy fáciles... digo yo. Y... y quién sabe si las *háiganos* pasado.

Inf. A.- Porque yo vi que muchas de las muchachas no pudieron con las pruebas.

Inf. B.- Porque muchas... este... no, no encontraron este... las cosas, porque no le pusieron atención a... a la maestra, y no supieron... este... cómo nos las *esplicó*. Y es que, como nomás estaban jugando, claro que no le pusieron este... atención a... a la maestra, y no supieron... este... cómo nos las *esplicó*. Y es que, como nomás estaban jugando, claro que no le pusieron este... atención en dónde se tenía que tachar y por eso es que no pudieron unas, y unas terminaron y otras no terminamos. Por eso es que... mm... se les hizo difícil. Pero e... son muy sencillas.

Inf. A.- ¡Yo qué quisiera ir a hacer! Pero no, no puedo, porque francamente está muy... este...- ¿cómo te diré?-... están... está muy... pues difícil, ¿no? Difícil para ir, porque yo sé que las pruebas, si voy, las hago fácil. Entonces, no me convendría ir en balde.

Inf. B.- Sí; pero como dice... este... el... el maestro Carlos: que tenemos que hacer las pruebas, porque a... para ir a concursar con otras escuelas, para ver si... si nosotros ganamos o... este... si sabemos más, si saben enseñarnos más los maestros y darnos más educación que todos otros colegios. *Tonces* -digo yo- pues nosotros tenemos que ir para... para un honor de un gu... un orgullo de la maestra, ¿no? Nosotros, pues como ella se ha portado bien con nosotros, nosotros tendremos que corresponderle a ella.

Inf. A.- Sí.

Inf. B.- ¿Ves? [Interrupción]. [316]

Inf. A. - Eh... Mira, Enriqueta te voy a hacer una pregunta: ¿Tú qué dirías, más o menos, si te llegaras a casar a... supongamos, así, algún día? ¿Qué es lo que... lo que desearías, ¿no?, más o menos para ti?

Inf. B. - ¿Qué pensaría yo del matrimonio? Bueno, yo...

Inf. A. - Yo diría que por una parte es muy bonito.

Inf. B. - Por una parte es bonito, sí, cuando se lla... se sabe sobrellevar el matrimonio, y si se so... sobre... las cosas que... Bueno, ya sé que a uno va a... este... ¡ay!

Inf. A. - No, *pus* mira, yo te diré que, por una parte... sería bien, *ps*... sería bonito formar un... un hogar, ¿no?, pero siempre hay que compra... comprenderse... *ps* unos a los otros, ¿no?... ¿no? Porque si... yo no me sé comprender con ella ni ella conmigo, *entóns* vamos a dar al puro fracaso.

Inf. B. - Eso sí; porque tiene uno que comprender... como el marido debe de comprender a la mujer y como el marido puede comprender a la esposa, digo yo. Por eso. Y este... pero si no hay... que no se puede uno comprender ni nada de eso, *pus antonces* uno va al fracaso, y no... nunca uno es feliz. *Tonces* uno tiene que llevar *la felicidad*, sea quien sea. Mm... es... este... Luego, si... francamente, si... si tiene uno hijos, sobrellevarse, darles una educación bien, *tonces*... *ps*...

Inf. A. - *Pus*... yo diría... Lue... luego, muchas veces pienso, ¿no?, y... sería bonito ser casado, pero a la vez se arrepentiría uno, ¿no?, ya de ser casado; estar ahí obligado a los... a trabajar ya más duro.

Inf. B. - Este... *pus* yo digo que sí. Pero... digo, e... para el hombre es mucho mejor estar casado, y no... y no... Bueno -digo- el hombre dice que es... este... es pesado el matrimonio, pero... Sí, sí es pesado... pero es más pesado para la mujer; porque la mujer tiene que tener la obligación de sus hijos... este... atender a su marido, y muchas cosas que... que uno debe de hacer. *Tonces*... este... pues, para ustedes, *pus* es muy sencillo, porque nada más trabajan, llegan de su trabajo a su casa, y... lo que una mujer tiene que atender a... muchas cosas, y ver cómo... cómo es el marido y... este mhm...

Inf. A. - *Ps*, síguele.

[Interrupción].

Inf. A. - Bueno, *pus* yo quisiera que me dieras una *esplicación*, más o menos... cómo... piensas tú más o menos al... cuando te cases, ¿no?, más bien...

Inf. B.- Bueno, cuando yo [*Risas*]... cuando yo me case, *pus yo pienso... pus este... ser feliz y... este... y -digo yo- comprender a mi marido si él es... si él me comprende -digo yo. Y si él es bueno, también yo ser buena -digo yo- llevar... este... lleva una vida feliz, porque yo digo que si una vida de... de dificultades, [317] pus no, no es bien, ¿no? Entons's, si uno se casa, es porque uno va... a... lleva a... uno comprende que va ir uno a la felicidad, o si va uno al fracaso o no... digo yo. Pero yo digo que para la mujer es más duro que para un hombre.*

Inf. A.- Eso sí. Mira, pues yo, de mi parte, pensaría que... *ps...* so... sobrellevarla, ¿no?, y... inclusive... trabajar, posiblemente, hasta más duro; inclusive trabajar hasta más duro, ¿no?; estar ahí, este... trabajar hasta más duro, ¿no?; estar ahí, este... trabajar *na* más para los hijos, porque de... si... si pienso... este... ser... este ya *star* casado, y luego... andar otra vez con los muchachos, no convendría.

Inf. B.- No, pues... eso sí, digo yo; ¿no? Porque, ya, cuando uno se casa, *s'echa* uno una obligación encima; *antonces*, ya uno debe de ver y... saber que... que ya te *casastes*, y tienes tu esposa; *pus* tienes que ver que ella nada le falta, cómo ella ayudarte, cómo tú igual, y cómo sa... saberte cuidar el trabajo, el dinero... No tampoco, porque tú tienes dinero, a... este... a gastar demasiado, a manos llenas; y si no lo tienes, de todos modos. Entonces, nosotros tenemos, como esposas, tenemos que... *pus... cuidales* su trabajo, ayudarlos para que sean alguien en la vida.

Inf. A.- Sí.

Inf. B.- ¿Ves?

Inf. A.- Aunque... te diré que, por una parte, tienes razón, pero entonces... me refería a... Supongamos que si la... la mujer, por así... por casualidad o por alguna cosa, llegara a quedar mal ella.

Inf. B.- *Pus* eso también; porque hay veces que, cuando el hombre no tiene la culpa, la tiene la mujer. Porque hay veces que las mujeres son ma... bueno, eh... Cuando el hombre es bueno, la mujer es mala; porque hay veces que las mujeres como... me *gus...*- digo yo- como les gusta un hombre, como al rato les gusta otro, aunque estén casadas, ellas no sé...- digo no respetan, ¿ves? Aunque *gañe...* aunque engañen al... al marido...- digo... Y hay mujeres que no, porque saben pensar, y dicen: "No, *ps...* este... yo ya me casé; debo de

pensar con la cabeza. Yo sé que debo respeto a mi marido y a mi hogar". Eso es lo que yo pienso del matrimonio.

Inf. A.- Pues mira, Enriqueta: te voy a hacer una p... una pregunta, más o menos: Tú ¿qué dirías de... más o menos de... tus hijos y más o menos, *d'esto*? ¿Cómo los podrías sobrellevar?

Inf. B.- Bueno, -digo-... Lo... los niños... los *papases* (papás) debían de darle la educación, y las *mamases* darle la educación a las hijas... entonces... este... como a... como a cada uno le toca uno. *P's...* digo: los niños a los *papases* y las niñas a *las mamases*. Claro -digo yo- darles una educación que... que, [318] más o menos, que... que uno pudiera darles la educación que... que uno supiera; pero... [*Interrupción*].

Inf. B.- ¿Yo? ¿Adónde? Yo no he ido a pasear a ningún lado.

Inf. A.- ¿No has ido a pasear a ningún lado? Este...

Inf. B.- Bueno, yo sí; pero...- digo- quiero que tú primero me digas.

Inf. A.- Bueno, ¿tú conoces, más bien... *Sochimilco*?

Inf. B.- ¿*Sochimilco*?

Inf. A.- Ese día que fuiste a le... a allá, a hacer la prueba, ¿no?... ¿No fuiste?

Inf. B.- ¿*Sochimilco*? No.

Inf. A.- Mira, *Sochimilco*... te voy a decir que es muy bonito, ¿ves? Por una parte sí está muy bonito; *ora*, la vez que fuimos a Chalmita, que nos fuimos en las bicicletas... este... *ps* con trabajos llegamos, ¿no? Sudando, pero llegamos. Inclusive nos tocó un... un camino muy... este... muy piedrudo, muy quién sabe cómo... cómo *staba* el camino.

Inf. B.- Sí, eso sí. Digo... el camino está muy feo, pero ustedes se fueron por... este... no se fueron por donde no... por Santiago, sino que ustedes dieron vuelta al llegar a... a Toluca. *Antonces*, nosotros no nos vamos por Toluca, y no... no... Nosotros nos vamos acá, por este... por Santiago, y este... francamente, las carreteras están muy mal. Pero... este... también... este... está muy bonito; hay muchas cosas...

Inf. A.- Adonde...

Inf. B.-... que a mí me gustaron.

Inf. A.- Adonde no pude conocer fue donde está la... un árbol -¿quién sabe cómo se llama?- que le sale agua por abajo *d'él*.

Inf. B.- El ahuehuete.

Inf. A. - Ahuehuate, sí.

Inf. B. - Adonde llega uno a... a bailar; ahí.

Inf. A. - Ahí es donde no... no pude llegar. Qu... ¿está bonito o *stá*...?

Inf. B. - Bueno -digo- está muy bonito, porque...- digo cuando uno llega, nos reciben bien; hacen... este... nos... este... nos coronan, y entonces, luego ya que nos han coronado, nos vamos... este... a bailar. Luego... pues tú bailas lo que tú gustes; porque ahí buscan... este... buscas a... este... a tus padrinos... el que tú quieras escoger. Este... el padrino que tú quieras escoger, o la madrina, y ya ellos ya bailan. *Antonces*, luego te vas coronado hasta la iglesia; *tonces* ya llegando allá... este... a... a la iglesia, este... llega... este... el sacerdote, y nos recibe con música y... este... y la ba... y la bandera. Digo yo... este... nos... nos hacen un recibimiento muy bonito, digo yo. Es un orgullo para nosotros, cuando vamos aquí de... en la peregrinación. Y este... *pus* yo quisiera que me *dijieras* qué... [319] cómo te pareció. Si... si te gustó o no. Digo... a mí me gustó muy... mucho, este... allá.

Inf. A. - *Ps*, mira: te diré que a mí sí me gustó mucho; nada más que el único problema que hubo es que se nos... poncharon las bicicletas antes de llegar a Chalmita. Entonces, como ya no podíamos llegar... una bicicleta se nos amoló y la otra también; *entons's* por eso es que... Llevábamos tres bicicletas para cuatro muchachos; entonces tuvimos que irnos los dos en... en una bicicleta cada quien; o sea, dos... dos en cada bicicleta, y una bicicleta nomás la llevábamos jalando.

Inf. B. - *Pus* a nosotros nos fue muy bien, porque... este... como nosotros nos fuimos en camiones del colegio, *tonces* llegamos bien. Digo... aunque hubo mucho polvo, pero llegamos con bien y... *ps*, a nosotros ahora nos... este ... nos gustó mucho el... el río; porque está ma... mejor arreglado. Nos gustó cómo... cómo nos dio'l recibimiento el sacerdote, este... cómo fue la misa, y... y este... y cuando vimos que... las niñas que anduvieron danzando, y muchas cosas que yo no había visto, *ahoy* las vi; todos los árboles frutales, todas las cosas que hay... Digo, a mí me pareció muy bonito. No sé tú qué pienses, si está bonito o no.

Inf. A. - *Pus* mira, yo... yo te diré qu'estuvo bonito. Nada más el único problema que tuvimos fue lo de las bicicletas, que no... este... que no... no pudieron... este -¿cómo se llama?- no llegaron, ¿ves? Entonces, llegando allá, a Chalmita, tuvimos que arreglarlas. Pero no por eso... todavía me quedaron ganas de ir.

Inf. B.- 'ntonces, digo yo... ¿Ahora a... adónde te gustaría que fuéramos ahora, el primero de mayo? ¿A... al... a este... a la excursión que nos envitó al maestro Carlos? Digo yo... ¡Yo quisiera que tú dijieras adónde podríamos ir!. Qué... qué parte te gustó más, para nosotros poderle expli... para poderle decir al maestro que... pues... tal parte nos gustó.

Inf. A.- Bueno, pus él nos dijo que nos iba a tocar en Azcapozalco (Atzacapotzalco); según él dijo eso, ¿no?

Inf. B.- Sí; pero ésa fue... es la prueba, ¿ves? Se... Antonces, no... el primero de mayo vamos a hacer una excursión; antonces no vamos ir a hacer pruebas ni nada, sino que vamos a ir a hacer... este... una excursión; donde a nosotros nos guste, para que él... va a sacar una película, y luego nos la pasen en la escuela ... este ... de un ... del lugar donde váyanos nosotros.

Inf. A.- Pus mira, a mí me gustaría ir, así, para ir a excursión, en... los Dinamos. Ya los... ya... ya he ido al Desierto de los Liones también: A mí me parecería que por allá, por el... este... por dond'está el... este...- ¿cómo se llama?... arriba de la C. U. No me acuerdo cómo se llama. [320]

Inf. B.- Mm... Yo tampoco. Pus a mí me gustaría... este... acá, por... este...- ¿cómo se llama...?

Inf. A.- A mí me gustaría cualquier parte, mano; cualquier parte, ¿ves? Entón, inclusive... conocer partes que uno no conoce, ¿no? Sería mucho mejor conocer... este... partes que más o menos son... uno no conoce. [321]